

国境を越えた映画復元： 「リュミエール・プロジェクト」の成果(Part2)

安澤 秀太
Hideta Yasuzawa

連載：

フィルム・アーカイヴ
の諸問題
第10回

前号に続いて、「リュミエール・プロジェクト」
によって復元された数々の作品をリストにして
掲載する。(H.O.)

アベXの秘密／愛を禁じられた男(1927年)

題名	原題	監督	製作年	製作国	復元を行ったアーカイヴ		
【ヨーロッパ映画に新しい光をあてる】							
アナ・ロディティ	ANNA RODITI	ミカリス・ガジアディス/ヤニス・フィツリボウ	1948	ギリシャ	ギリシャ・フィルム・アーカイヴ(アテネ)、ドイツ・キネマテーク財団(ベルリン)		
【ポルトガルの二大傑作コメディ】							
リスボンの歌	A CANÇÃO DE LISBOA	コッティネリ・テルモ	1933	ポルトガル	シネマテカ・ポルトゥゲザ(リスボン)、NFTVA(ロンドン)		
頑固親父	O PAI TIRANO	アントニオ・ロベス・リベイロ	1941	ポルトガル			
【ドライアー以前のデンマーク映画・5作品】							
愛のために	AF ELSKOVS NAADE	アウグスト・ブロム	1913	デンマーク	デンマーク映画博物館(コペンハーゲン)、オランダ映画博物館(アムステルダム)		
人生の絶頂	EXPEDITRICEN	アウグスト・ブロム	1911	デンマーク			
M97号(指の足りない人) 第9篇狐独の館	MANDEN MED DE 9 FINGRE, IV: MYSTERIET I CITYBANKEN	A・W・サンベア	1916	デンマーク			
魂盗人	SJAELETYVEN	ホルガー＝マッセン	1915	デンマーク			
つばぜり合い	VENNERNE FRA OFFICERSSKOLEN	エデュアルド・スネスラー＝セーンセン	1912	デンマーク			
【シネマテカ・ポルトゥゲザ所蔵の危機に瀕したナイトレート短編・11作品】							
電気椅子	CADEIRA ELÉCTRICA		191?	フランス	(コメディ/150m)	シネマテカ・ポルトゥゲザ(リスボン)、チネカ・デル・コム・エ・ネ・ディ・ポローニャ(ポローニャ)	
南部の国会議員の到着：アヴェイロ駅	CHEGADA DOS CONGRESSISTAS DO SUL À ESTAÇÃO DE AVEIRO		1927	ポルトガル	(60m)		
オポルトの町	A CIDADE DO PORTO		1913	ポルトガル	(310m)		
甲殻類(『深海の生物』シリーズの1編：要確認)	CROSTACEI (part of the series VITA NEGLI ABISSI DEL MARE)		1914	イタリア	(染色/300m)		
東洋の悲劇	DRAMA NO ORIENTE		19??	フランス	(劇映画/染色されたワン・シーン/150m/長編作品の部分と考えられる)		
トールズ・ノヴァスの騎兵演習	EXERCÍCIOS II DE CAVALARIA EM TORRES NOVAS		1911	ポルトガル	(染調色/300m)		
乳母たちのストライキ	LA GREVE DES NOURRICES		1907	フランス	(劇映画/190m)		乳母たちのストライキ(1907年)
公式映画：国王ジョージ5世の艦隊謁見式	OFFICIAL FILM: RECORDING HISTORICAL INCIDENTS IN HIS MAJESTY'S VISIT TO HIS GRAND FLEET		1917	イギリス	(染色/ポルトガル語字幕/600m)		
ポルトガルとブラジルの国交回復	PORTUGAL E BRASIL MAIS UMA VEZ UNIDOS		1929	ポルトガル	(200m)		
前ブラジル皇帝の遺骸の移送	TRANSLADAÇÃO DOS RESTOS MORTAIS DOS EX-IMPERADORES DO BRASIL		1920	ポルトガル	(110m)		
闘争の被害者	UNA VITTIMA DELLA CONCORRENZA		1911	イタリア	(161m)		東洋の悲劇(19??年)

題名	原題	監督	製作年	製作国	復元を行ったアーカイヴ
[フィルム・ダルテ・イタリアーナ社の作品(復元済み作品30本・復元予定作品30本)]					チネテカ・デル・コムーネ・ディ・ポローニャ(ポローニャ)、シネマテーク・フランセーズ(パリ)
[フィノス・フィルム社・2作品]					
さよならの歌	TO TRAGOUDI TOU CHORISMOU	フィロビミン・フィノス	1939	ギリシャ	ギリシャ・フィルム・アーカイヴ(アテネ)、ドイツ・キネマテーク財団(ベルリン)
マリーナ	MARINA	アレコス・サケラリオ	1947	ギリシャ	
虐げられた女	DIE FRAU AUF DER FOLTER	ロベルト・ヴィーネ	1928	ドイツ	チネテカ・デル・コムーネ・ディ・ポローニャ(ポローニャ)、ドイツ連邦アーカイヴ/フィルム・アルヒーフ(コブレンツ)
[チネテカ・イタリアーナ所蔵の初期フランス映画・10作品]					
クレドあるいは愚鈍の悲劇	CREDO OU LA TRAGEDIE DE LOURDES	ジュリアン・デュヴィヴィエ	1923	フランス	チネテカ・イタリアーナ(ミラノ)、フランス国立映画センター/アルシーヴ・デュ・フィルム(ボワ・ダルシー)、アソシエーション・デザミ・ドゥ・ジョルジュ・メリエス(パリ)
二人の浮浪児	LES DEUX GAMINES	ルイ・フィヤード	1920	フランス	
他人の失態	INFAMIE D'UN AUTRE	カミーユ・ドゥ・モルロン	1914	フランス	
弁護士夫人	MADAME L'AVOCATE	パテ・フレール社製作	1908	フランス	
歓喜の結婚式	UNE NOCE EN GOGUETTE	パテ・フレール社製作	1906	フランス	
[ベラ・フィオリアの恋] オリジナル・タイトル未確認	[ROMANZO DELLA BELLA FIORAIA, IL] Original title still to be identified		1917頃	フランス	
複雑な喧嘩	UNE RUPTURE COMPLIQUEE	パテ・フレール社製作	1911	フランス	
月給六万円	600,000 FRANCS PAR MOIS	ロベール・ベギュー、ニコラ・コリーヌ	1925	フランス	
少年王、チチ1世	TITI 1ER, ROI DES GOSSES	ルネ・ルブラン	1926	フランス	
ガリヴァー旅行記	LE VOYAGE DE GULLIVER A LILIPUT CHEZ LES GEANTS	ジョルジュ・メリエス	1902	フランス	
					ガリヴァー旅行記(1902年)
[フィルモテカ・ヴァレンシアーナ所蔵の初期フランス映画・8作品]					
避難所(ヴィオロン)[断片]	A L'ASILE (LE VIOLON) (Fragment)	ゴーモン社製作	1909	フランス	フランス国立映画センター/アルシーヴ・デュ・フィルム(ボワ・ダルシー)、フィルモテカ・ヴァレンシアーナ(ヴァレンシアーナ)、アソシエーション・デザミ・ドゥ・ジョルジュ・メリエス(パリ)
公園での災難[不完全: 喜劇役者の人物不祥]	[DESASTRE DANS LE PARC] (Incomplete; Comedian unidentified)		1900-02頃	フランス	
魔術師の卵	L'OEUF DU SORCIER	ジョルジュ・メリエス	1902	フランス	
征服王フィリップ(不完全)	PHILIPPE, LE CONQUERANT (lcomplete)	ゴーモン社製作	1908-11頃	フランス	
リガダンは13日の金曜日が嫌い	RIGADIN N'AIME PAS LE VENDREDI 13	ジョルジュ・モンカ	1911	フランス	
[6つの帽子、6つの鉢植え]	[SIX CHAPEAUX, SIX POTS DE FLEURS]	メリエス作品の贋作(作者不祥)	(1900-02)頃	フランス	
[テーブルの叛乱]	[LA TABLE REBELLE]	メリエス作品の贋作(作者不祥)	1900-02頃	フランス	
変身	[TRANSFORMATION]	メリエス作品の贋作(作者不祥)	1900-02頃	フランス	
					リガダンは13日の金曜日が嫌い(1911年)
[1920年代ドイツ"犯罪映画"・5作品]					
フォン・ディーマンの遺産/奇妙な遺言	DAS ERBE DER VAN DIEMAN (DAS RÄTSELHAFTE TESTAMENT)	ブルーノ・ツァイナー	1921	ドイツ	ベルギー国立シネマテーク(ブリュッセル)、NFTVA(ロンドン)、ドイツ連邦アーカイヴ/フィルム・アルヒーフ(コブレンツ+ベルリン)[協力: チェコ国立フィルム・アーカイヴ(プラハ) ロシア・ゴスフィルモファンド(モスクワ)]
アベXの秘密/愛を禁じられた男	DAS GEHEIMNIS DES ABBE X (DER MANN, DER NICHT LIEBEN DARF)	ヴィルヘルム・ディターレ(ウィリアム・ディターレ)	1927	ドイツ	
偽札を持った男	DER MANN MIT DER FALSCHEN BANKNOTE	ロマーノ・メンゴン	1926/27	ドイツ	
暗黒街パリ	PARISER UNTERWELT	エドムント・ホイベルガー	1930	ドイツ	
赤い鼠	DIE ROTE MAUS	ルドルフ・マイナー	1925	ドイツ	
[第一次大戦後ドイツのメロドラマ・3作品]					
アレキサンドラ(復讐するは我にあり)	ALEXANDRA (DIE RACHE IST MEIN)	クルト・A・シュタルク	1914	ドイツ	オランダ映画博物館(アムステルダム)、ドイツ連邦アーカイヴ/フィルム・アルヒーフ(コブレンツ)
ドン・ファン最後の冒険	DON JUANS LETZTES ABENTEUER	ハインツ・カール・ハイラント	1918	ドイツ	
コーネリス・ブラウバーの夜	DIE NÄCHTE DES CORNELIS BROUWER	ラインハルト・ブルック	1921	ドイツ	
[ドイツ・サイレント映画・5作品]					
ドッディ伯爵夫人	COMTESSE DODDY	ゲオルク・ヤコービ	1919	ドイツ	オランダ映画博物館(アムステルダム)、ドイツ連邦アーカイヴ/フィルム・アルヒーフ(コブレンツ)
競馬必勝法	DAS GEHEIMNIS DES RENNGRAFEN	A・ベルクソン	1923	ドイツ	
愛犬家	HUNDEMAMACHEN	ルドルフ・ビーブラッハ	1919	ドイツ	
勝利者	DIE SIEGER	ルドルフ・ビーブラッハ	1918	ドイツ	
暴風標識	STURMZEICHEN/STURMZEICHEN IM OSTEN	ゲオルク・シューベルト	1918	ドイツ	

(次号に続く)

(客員研究員)